

USNESENÍ

Krajský soud v Plzni rozhodl ve veřejném zasedání konaném dne 5. března 2020 v trestní věci obžalovaných **H** ■■■■ -**D** ■■■■ **W** ■■■■ **S** ■■■■, narozeného ■■■■ v ■■■■, trvale bytem SRN, ■■■■, **A** ■■■■ **N** ■■■■, narozené ■■■■ v ■■■■ ■■■■, trvale bytem ■■■■, a **Mgr. M** ■■■■ **S** ■■■■, narozené ■■■■ v ■■■■, trvale bytem ■■■■,

takto:

Odvolání Okresního státního zástupce v Karlových Varech proti rozsudku Okresního soudu v Karlových Varech ze dne 27. 6. 2019 č. j. 5 T 66/2017 – 9653 se jako nedůvodné podle § 256 trestního řádu **zamítá**.

Odůvodnění:

1. Napadeným rozsudkem Okresní soud v Karlových Varech rozhodl pod bodem I), že obžalovaný **H** ■■■■ **D** ■■■■ -**W** ■■■■ **S** ■■■■, se podle § 226 písm. a) trestního řádu zprošťuje obžaloby Okresního státního zastupitelství sp. zn. 4 Zt 48/2015 v bodě I. pro pokračující zločin přijetí úplatku podle § 331 odst. 2, odst. 3 písm. a) trestního zákoníku, kterého se měl dopustit tím, že v přesně nezjištěné době, nejméně od roku 2014 do května 2015, jako jednatel společnosti ■■■■, IČ: ■■■■, provozující autoškolu v ■■■■, se sídlem ■■■■, nabízel prostřednictvím webových stránek společnosti SCOUT-LOGIC Training College GmbH, případným uchazečům získání řidičských oprávnění pro různé skupiny, v rozsahu, jak má na mysli zákon č. 247/2000Sb. o získávání a zdokonalování odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel na území České republiky, kdy v rámci této nabízené služby také garantoval 100% úspěšnost těchto uchazečů při získání řidičského oprávnění v České republice, přičemž v úmyslu opatřit sobě neoprávněný finanční prospěch v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu, spočívající zejména v ochraně způsobu provádění výuky a výcviku řidičů, v ochraně řádného výkonu zkoušek z odborné způsobilosti žadatelů o řidičská oprávnění a v ochraně splnění podmínek udělení a držení řidičského oprávnění, žádal od jednotlivých zájemců peněžní úplatky, které byly v nabídce k získání řidičských oprávnění deklarovány jako cena za požadované řidičské oprávnění, kdy takový finanční úplatek byl konkrétním žadatelem hrazen z části ve Spolkové republice Německo a z části v sídle společnosti ■■■■, ■■■■, v ■■■■, přičemž těmto žadatelům, kteří ve své zemi nezískali, ale především pozbyli řidičského oprávnění a to zpravidla pro jízdu pod vlivem alkoholu, dále pro jízdu pod vlivem omamné psychotropních látek či pro tzv. „vybodování“, za požadovaný finanční úplatek poskytl neoprávněnou výhodu oproti ostatním žadatelům o řidičské oprávnění spočívající zejména v tom, že uchazeči o řidičská oprávnění především ze Spolkové republiky byli v této autoškolě v České republice vedeni jako „prvožadatelé“ k získání odborné způsobilosti k získání řidičského oprávnění a v rozporu se zákonem č. 247/2000Sb. o získávání a zdokonalování odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel (příloha č. 3 - základní výuka a výcvik) umožnil prostřednictvím zaměstnanců své autoškoly, kteří vykonávali zákonem předepsaný výcvik a výuku k získání odborné způsobilosti žadatele o řidičské oprávnění, aby tito žadatelé nemuseli absolvovat celou zákonem předepsanou výuku a výcvik v příslušném časovém rozsahu, zejména pak výcvik praktického řízení motorových vozidel, kdy dále po nepravdivém a takto vykázaném splnění podmínek rozsahu výuky a výcviku těchto uchazečů byli tito uchazeči prostřednictvím dalších sjednaných autoškol

Autoškola, přihlášení ve smyslu § 32 zák. č. 247/2000Sb. ke zkoušce z odborné způsobilosti žadatele o řidičské oprávnění a to u Městského úřadu v Ostrově, Odbor dopravně správní a v průběhu vykonání elektronického testu z odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel (zkouška z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy) byla těmto jednotlivým uchazečům v rámci H-D W S již předem deklarovaného slibu spočívající v 100 % úspěšnosti k získání odborné způsobilosti, poskytnuta další neoprávněná výhoda ze strany sjednaných a to A N a Mgr. M S, které uchazečům napovídaly, která odpověď na danou otázku v eTestu je správná a to především tím, že před správnou odpovědí vyslovily s uchazečem předem domluvené německé slovo "oder" a tuto náповědu prováděly v takovém rozsahu, aby všichni žadatelé u zkoušky z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy prospěli a tím splnili zákonem požadované podmínky pro udělení odborné způsobilosti k získání odborné způsobilosti k získání řidičského oprávnění pro danou skupinu, přičemž H-D W S za své shora uvedené jednání obdržel:

1. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M F, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši 3001 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,41 Kč ve výši 82.257,- Kč,
2. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby P D S, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2201 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,41 Kč ve výši 60.329,- Kč,
3. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby H W P, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1700 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,41 Kč ve výši 46.597,- Kč,
4. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby K M G D, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2730 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,41Kč ve výši 74.829,- Kč,
5. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J S, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1201 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 33.027,- Kč,
6. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby Ch O R, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2195 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 60.362,- Kč,
7. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby Ch T, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1296 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 35.640,- Kč,
8. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby S C H, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1700 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 46.750,- Kč,
9. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby A I, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2995 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 82.362,- Kč,
10. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby S I, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2400 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 66.000,- Kč,
11. za získání řidičského oprávnění skupiny A21 od osoby F S, nar. , občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 16.200,- Kč,

12. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J■■■■ N■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 451 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 12.402,- Kč,
13. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J■■■■ R■■ S■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1394 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 38.335,- Kč,
14. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby N■■■■ Ö■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1500 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 41.100,- Kč,
15. za získání řidičského oprávnění skupin B a A21 od osoby M■■■■ J■■■■ P■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 5300 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50Kč ve výši 145.750,- Kč,
16. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby P■■ G■■■■ M■■ S■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 3000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50Kč ve výši 82.500,- Kč,
17. za získání řidičského oprávnění skupin B a A21 od osoby I■■ I■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 805 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,70 Kč ve výši 22.298,- Kč,
18. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby H■■ G■■ K■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2661 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,80 Kč ve výši 73.976,- Kč,
19. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby A■■■■ N■■■■ E■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2901 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 79.487,- Kč,
20. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby G■■■■ J■■■■ I■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2950 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 80.830,- Kč,
21. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M■■■■ S■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2001EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 55.027,- Kč,
22. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M■■■■ M■■ I■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2776 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 76.340,- Kč,
23. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M■■ A■■■■ P■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2801 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 77.027,- Kč,
24. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby O■■ M■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 800 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,70 Kč ve výši 22.132,- Kč,
25. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J■■■■ A■■■■ H■■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2400 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 66.000,- Kč,
26. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby Ch■■■■ L■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1596 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 43.890,- Kč,

27. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J■■ Z■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Švýcarska, blíže nezjištěno, obdržel úplatek ve výši nejméně 2995 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 82.362,- Kč,
28. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby P■■■■ V■■■■ S■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2900 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 79.750,- Kč,
29. za získání profesní způsobilosti pro řidičské oprávnění skupiny C od osoby J■■ D■■■■■■■■■■ K■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1500 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 41.100,- Kč,
30. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby A■■ K■■■■■■■■■■ B■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 3975 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 109.312,- Kč,
31. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby S■■■■ N■■■■ J■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2995 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 82.362,- Kč,
32. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby P■■■■ E■■■■ K■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1595 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 43.862,- Kč,
33. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M■■■■ S■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 55.000,- Kč,
34. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M■■■■ U■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2999 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 82.172,- Kč,
35. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby D■■■■ R■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 55.000,- Kč,
36. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby R■■■■ A■■■■ W■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1596 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 43.890,- Kč,
37. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby G■■ C■■ A■■■■■■■■■■ F■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 3000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,70 Kč ve výši 83.100,- Kč,
38. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M■■■■ J■■■■ W■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2991 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 82.252,- Kč,
39. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J■■ K■■ R■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 595 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,70 Kč ve výši 16.481,- Kč,
40. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby Ch■■■■■■■■■■ R■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1053 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 28.957,- Kč,
41. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby J■■ P■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 500 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,80 Kč ve výši 13.900,- Kč,

- Shodu s prvopisem potvrzuje Jana Poláková.

57. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby G [REDACTED] K [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2195 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 60.362,- Kč,
58. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby Ch [REDACTED] G [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo obdržel úplatek ve výši nejméně 3000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,60 Kč ve výši 82.800,- Kč,
59. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby D [REDACTED] P [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2999 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 82.472,- Kč,
60. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby T [REDACTED] V [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1596 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 43.890,- Kč,
61. za získání řidičského oprávnění skupiny od osoby H [REDACTED] K [REDACTED] D [REDACTED] I [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1359 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,50 Kč ve výši 37.372,- Kč,
62. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby G [REDACTED] J [REDACTED] T [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1696 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,70 Kč ve výši 46.979,- Kč,
63. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby H [REDACTED] J [REDACTED] G [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2995 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,70 Kč ve výši 82.961,- Kč,
64. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby U [REDACTED] W [REDACTED] I [REDACTED] S [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 54.800,- Kč,
65. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby P [REDACTED] A [REDACTED] K [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 3000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 82.200,- Kč,
66. za získání profesní způsobilosti pro řidičské oprávnění skupiny C od osoby H [REDACTED] T [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1200 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 32.880,- Kč,
67. za získání profesní způsobilosti pro řidičské oprávnění skupiny C od osoby V [REDACTED] I [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1500 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 41.100,- Kč,
68. za získání profesní způsobilosti pro řidičské oprávnění skupiny C od osoby S [REDACTED] H [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1500 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 41.100,- Kč,
69. za získání řidičského oprávnění skupiny C+E od osoby I [REDACTED] M [REDACTED] S [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2500 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 68.500,- Kč,
70. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby M [REDACTED] U [REDACTED] S [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 792 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 21.700,- Kč,
71. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby, vystupující pod krycím jménem P [REDACTED] K [REDACTED], nar. [REDACTED], občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 2205 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,40 Kč ve výši 60.417,- Kč,

72. za získání řidičského oprávnění skupiny B od osoby S ■■■■■ M ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, obdržel úplatek ve výši nejméně 1000 EUR, tedy podle průměrného kurzu 27,30 Kč ve výši 27.300,- Kč,

čímž měl získat finanční prospěch ve výši nejméně 4 201 559 Kč, neboť nebylo prokázáno, že se stal skutek, pro nějž je obžalovaný stíhán.

Pod bodem II. byli obžalovaní H ■■■■■ D ■■■■■-W ■■■■■ S ■■■■■ a A ■■■■■ N ■■■■■ podle § 226 písm. a, b) trestního řádu zproštěni obžaloby Okresního státního zastupitelství sp. zn. 4 Zt 48/2015 v bodě II. jednak pro pokračující přečin podplácení podle § 332 odst. 1 trestního zákoníku, jednak pro pokračující přečin přijetí úplatku podle § 331 odst. 1 trestního zákoníku a pokračující přečin křivého tlumočení podle § 347 odst. 1 trestního zákoníku, kterých se měli dopustit tím, že H ■■■■■ D ■■■■■ W ■■■■■ S ■■■■■, v přesně nezjištěné době, nejméně od dubna 2014 do května 2015, jako jednatel společnosti ■■■■■, IČ: ■■■■■, provozující autoškolu v ■■■■■, se sídlem ■■■■■, po předchozí dohodě s A ■■■■■ N ■■■■■, jako učitelkou autoškoly ■■■■■ a současně jako ■■■■■, ve společném úmyslu obstarávání věci obecného zájmu, opakovaně poskytoval za ■■■■■, finanční úplatky v celkové výši nejméně 75.000,- Kč za to, že A ■■■■■ N ■■■■■ nejméně od 14.4.2014 do 27.7.2015, ve zkušební místnosti Městského úřadu Ostrov, Odbor dopravně správní, při ústním tlumočení testových otázek v průběhu vykonávání elektronických testů z odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel (zkouška z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy) uchazečů ■■■■■, kterými byli převážně občané Spolkové republiky Německo, takovým uchazečům s příslibem od H ■■■■■ D ■■■■■ W ■■■■■ S ■■■■■ později poskytnutého finančního úplatku ve výši 1.000,- Kč za každého uchazeče, úmyslně napovídala správné odpovědi na jednotlivé otázky v eTestu každého uchazeče a to zejména tím, že když žadatel neznal správnou odpověď na zadanou otázku, tak před správnou odpovědí vyslovila s uchazečem předem domluvené německé slovo "oder", jakož v některých případech rovnou přečetla jen správnou odpověď a tímto jednáním, tedy způsobem svého ústního tlumočení do jazyka německého docílila toho, že:

1. M ■■■■■ F ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 14.4.2014),
2. P ■■■■■ D ■■■■■ S ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 14.4.2014),
3. H ■■■■■ W ■■■■■ P ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 28.4.2014),
4. H ■■■■■ T ■■■■■ K ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 28.4.2014),
5. K ■■■■■ M ■■■■■ G ■■■■■ D ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 5.5.2014),
6. J ■■■■■ S ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 12.5.2014),
7. Ch ■■■■■ C ■■■■■ R ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 12.5.2014),
8. Ch ■■■■■ T ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 12.5.2014),
9. S ■■■■■ C ■■■■■ H ■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o

provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 12.5.2014),

10. A■■■■ I■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 6.6.2014),
11. S■■■ I■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 9.6.2014),
12. T■■■■ K■■■■, nar. ■■■■■, občan České republiky, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 4.7.2014),
13. J■■■■ N■■■■, nar. ■■■■■, občanka Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 4.8.2014),
14. J■■■■ R■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 4.8.2014),
15. N■■■■ Ö■■■■, nar. ■■■■■, občan, Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 25.8.2014),
16. M■■■■ J■■■■ P■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 1.9.2014),
17. P■■■ G■■■■ M■■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občanka Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 1.9.2014),
18. I■■■ I■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 1.9.2014),
19. M■■■■ A■■■ F■■ H■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 4.9.2014),
20. H■■■ G■■■ K■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 8.9.2014),
21. A■■■■ N■■■■ E■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 8.9.2014),
22. G■■■■ J■■■ I■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 15.9.2014),
23. M■■■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 15.9.2014),
24. M■■■■ M■■■ I■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 15.9.2014),
25. M■■■ A■■■■ P■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 22.9.2014),
26. O■■■ M■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 22.9.2014),
27. J■■■■ A■■■■ H■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 22.9.2014),
28. Ch■■■■ I■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 22.9.2014),
29. A■■■ K■■■■ B■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 6.10.2014),
30. S■■■■ N■■■■ J■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z

předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 6.10.2014),

31. N■■■ A■■■ A■■■ H■■■, nar. ■■■■, občan Libanonu, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 20.10.2014),
32. P■■■ E■■■ K■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 20.10.2014),
33. M■■■ S■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 20.10.2014),
34. M■■■ U■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 20.10.2014),
35. D■■■ R■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 20.10.2014),
36. R■■■ A■■■ W■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.10.2014),
37. G■■■ O■■■ A■■■ F■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.10.2014),
38. M■■■ J■■■ W■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.10.2014),
39. J■■■ K■■■ R■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 3.11.2014),
40. Ch■■■ R■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 3.11.2014),
41. J■■■ P■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 3.11.2014),
42. J■■■ S■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 10.11.2014),
43. O■■■ D■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 10.11.2014),
44. I■■■ U■■■ Z■■■, nar. ■■■■, občanka Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 10.11.2014),
45. S■■■ T■■■ I■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 18.11.2014),
46. A■■■ S■■■, nar. ■■■■, občan Itálie, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 18.11.2014),
47. H■■■ I■■■ A■■■-I■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 15.12.2014),
48. D■■■ R■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 15.12.2014),
49. T■■■ H■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 15.12.2014),
50. S■■■ B■■■, nar. ■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 12.1.2015),
51. P■■■ F■■■, nar. ■■■■, občan Polska, (test z předpisů o provozu na pozemních

komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 12.1.2015),

52. B■■■■ E■■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 14.1.2015),
53. M■■■■ E■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 19.1.2015),
54. M■■■■ K■■■ B■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 26.1.2015),
55. H■■■ P■■■■ B■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 26.1.2015),
56. Ch■■■■ K■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 26.1.2015),
57. M■■■ P■■■ Z■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 16.2.2015),
58. F■■■■ G■■■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 16.2.2015),
59. G■■■■ K■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 2.3.2015),
60. Ch■■■■ G■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občanka Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 2.3.2015),
61. D■■■■ P■■■■, nar. ■■■■■, občanka Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 2.3.2015),
62. T■■■■ V■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 6.3.2015),
63. H■■■■ K■■■■ D■■■ I■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 30.3.2015),
64. G■■ J■■■■ T■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 20.4.2015),
65. H■■■ J■■■■ G■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.4.2015),
66. U■■ W■■■■■■ I■■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 18.5.2015),
67. P■■■■ A■■■■■■ K■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 18.5.2015),
68. H■■■■ T■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 25.5.2015),
69. V■■■ I■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 25.5.2015),
70. S■■■ H■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 25.5.2015),
71. L■■■ M■■ S■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.5.2015),
72. H■■■ H■■■ B■■■■■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o

provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 4.6.2015),

73. M■■■■ U■■■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.7.2015),
74. P■■■■ K■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.7.2015),
75. S■■■■ M■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, (test z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy ze dne 27.7.2015),

všichni shora uvedení žadatelé u zkoušky z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy uspěli, čímž splnili zákonem požadované podmínky pro udělení odborné způsobilosti k získání řidičského oprávnění pro danou skupinu nebo pro přezkoušení profesní způsobilosti a jednala tak v souvislosti s řízením před orgánem veřejné moci, kterým je příslušný obecní úřad obce s rozšířenou působností při rozhodování o udělení řidičského oprávnění žadateli a dále A■■■■ N■■■■ takto jednala jako ■■■■■, tedy v rozporu s řádným výkonem tlumočnické činnosti, ke které se zavázala a jak jí ukládá zákon č. 36/1967Sb. o znalcích a tlumočnících,

nebot' zčásti nebylo prokázáno, že se stal skutek, pro nějž jsou obžalovaní stíháni, zčásti v žalobním návrhu označený skutek není trestným činem.

Pod bodem III. byla obžalovaná Mgr. M■■■■ S■■■■ podle § 226 písm. a) trestního řádu zproštěna obžaloby Okresního státního zastupitelství sp. zn. 4 Zt 48/2015 v bodě III. pro přečin krivého tlumočení podle § 347 odst. 1 trestního zákoníku, kterého se měla dopustit tím, že jako ■■■■■, v rozporu s řádným výkonem tlumočnické činnosti, ke které se zavázala a jak jí ukládá zákon č. 36/1967Sb. o znalcích a tlumočnících, ve zkušební místnosti Městského úřadu Ostrov, Odbor dopravně správní, dne 23.6.2014 v průběhu vykonávání eTestu z odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel (zkouška z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy) uchazeče u ■■■■■ ■■■■■, IČ: ■■■■■, se sídlem ■■■■■ a ■■■■■ ■■■■■ F■■■■ S■■■■, nar. ■■■■■, občan Spolkové republiky Německo, při ústním tlumočení všech testových otázek, úmyslně napovídala F■■■■ S■■■■ správné odpovědi a to tak, že když žadatel neznal správnou odpověď na zadanou otázku, tak před správnou odpovědí vyslovila s uchazečem předem domluvené německé slovo "oder" a tímto jednáním, tedy způsobem svého ústního tlumočení docílila toho, že F■■■■ S■■■■ u zkoušky z předpisů o provozu na pozemních komunikacích a zdravotnické přípravy prospěl, čímž splnil zákonem požadované podmínky pro udělení odborné způsobilosti k získání odborné způsobilosti k získání řidičského oprávnění pro danou skupinu řidičského oprávnění a jednala tak v souvislosti s řízením před orgánem veřejné moci, kterým je příslušný obecní úřad obce s rozšířenou působností při rozhodování o udělení řidičského oprávnění žadateli,

nebot' nebylo prokázáno, že se stal skutek, pro nějž je obžalovaná stíhána.

2. Proti tomuto rozsudku podal státní zástupce Okresního státního zastupitelství v Karlových Varech v zákonné lhůtě v neprospěch všech obžalovaných odvolání do výroku o vině. Konstatoval, že pokud jde o výrok pod bodem I zprošťujícího rozsudku, dospěl soud k závěru, že nešlo o fiktivní („fake“) autoškolu, ale o autoškolu zaměstnávající administrativní pracovníky, učitele, měla vlastní vůz pro praktické jízdy, či si je objednala u dalších autoškol, disponovala prostorami administrativními, učebními i ubytovacími. Soud sice připustil, že žadatelé během krátkodobých pobytů nemohli splnit výukové povinnosti v zákonem požadovaném rozsahu, ale současně připustil, že obžalovaný S■■■■ měl propracovaný e-learningový systém umožňující samostudium a akceptoval nedodržení stanoveného počtu hodin praktického výcviku (jízdy),

nebot' šlo o zkušené řidiče, s dlouhodobými praktickými zkušenostmi, u nichž nebylo třeba tolik hodin praktických jízd. V tomto směru pak soud uzavřel, že nesplnění počtu hodin nenaplnuje znaky trestné činnosti, ale bylo by důvodem pro odebrání registrace autoškoly (§ 6 zákona č. 247/2000 Sb.).

3. S takovým názorem okresního soudu státní zástupkyně nesouhlasí zejména proto, že obžalovaný S██████ měl své podnikání (autoškolu) založeno na skutečnosti, že žádný z žadatelů nebyl na území České republiky déle než jeden týden, kdy pobyt byl rozdělen na dvě krátkodobé účasti od pondělí do středy a od středy večer do pondělí, kdy již probíhaly závěrečné zkoušky. Obžalovaný tedy přistupoval k žadatelům s vědomím, že nebudou ani teoreticky schopni absolvovat předepsaný počet hodin praxe (když je povoleno provést za den dvě hodiny jízd - § 27 odst. 2 písm. a) zákona č. 247/2000 Sb.). V tomto směru vědomě organizoval činnost autoškoly tak, aby účastníci nemohli dostat ani teoreticky povinnosti předpokládané zákonem o získávání a zdokonalování odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel a o změnách některých zákonů. Autoškola založená na území České republiky pak fungovala pouze za účelem získání řidičského oprávnění pro žadatele, kteří nebyli schopni tuto způsobilost získat v domovském státě, aniž respektoval zákonné ustanovení platné na území České republiky. Neoprávněnou výhodou pro žadatele byla krátká doba získání řidičského oprávnění za finanční poplatek, kdy obžalovaný S██████ si byl vědom skutečnosti, že nerespektuje zákonné požadavky stanovené obecně pro žadatele o řidičské oprávnění na území České republiky. K tomuto závěru směřuje i veškerá činnost administrativních zaměstnanců autoškoly, kteří zajišťovali pro uchazeče fiktivní jak ubytování, tak podnikám, účty, telefony, pojištění, aby tak předstírali, že žadatelé splňují podmínku přechodného pobytu na území České republiky v trvání 185 dní (zákon č. 465/2006 Sb., § 2 písm. hh). Všechny tyto okolnosti je nutné vzít v úvahu v souvislosti s činností autoškoly zaměřené na obcházení zákonného ustanovení v souvislosti se získáním řidičského oprávnění cizinců. Ačkoliv okresní soud neakceptoval právní kvalifikaci přijetí úplatku podle § 331 odst.2, 3 písm. a) trestního zákoníku, je nutné zdůraznit, že organizací činnosti autoškoly vedené obžalovaným S██████ byla uchazečům v souvislosti s obstaráním věci obecného zájmu poskytnuta neoprávněná výhoda, na kterou neměli nárok a obžalovaný S██████ za tuto činnost přijímal majetkový prospěch spočívající v majetkovém obohacení - přijetí platby za účast na kurzu autoškoly. V tomto směru státní zástupkyně nesouhlasí se závěrem okresního soudu, že se skutek, pro který je obžalovaný stíhán, nestal. Zdůvodnění použité soudem o přesouvání sídel společností z důvodů snížení korporátních daní, či převedení sídel do velkých měst z důvodů minimalizace daňových kontrol je v tomto kontextu zavádějící, když těmito přesuny nejsou porušovány žádné předpisy na rozdíl od fungování autoškoly vedené obžalovaným, kde bylo prokázáno nerespektování zákonných povinností u jednotlivých uchazečů.
4. Pokud jde o zproštění obžaloby u A██████ N██████ pod bodem II zprošťujícího rozsudku, dílem podle § 226 písm. a) trestního řádu a dílem podle § 226 písm. b) trestního řádu, je nutno uvést, že sama obžalovaná N██████ připustila způsob náповědy slovem „oder“. Toto doznání pak bylo potvrzeno i v rámci prostorových odposlechů. Je nutné zdůraznit, že napovídání připustili i svědci uvedeni na straně 17 rozsudku v odstavci č. 24. Nelze se ztotožnit se závěrem okresního soudu, že u ostatních uchazečů soud dospěl k závěru, že k náповědě vůbec nedošlo, když správné odpovědi následovaly u 65ti uchazečů právě po použití slova „oder“ nebo nebylo-li toto slovo použito, pak byla správná odpověď pod písmenem a) testu. Objektem trestného činu tlumočení je řádný výkon tlumočnické činnosti tam, kde se prostřednictvím překladu zjišťují skutečnosti, ze kterých má příslušný orgán veřejné moci při své rozhodovací činnosti vycházet. Je ve veřejném zájmu, aby byl správně zjištěn skutkový stav v řízení před orgány veřejné moci. Takové rozhodování však obviněná N██████ svou činností značně ovlivnila. Sama se k napovídání doznala, nejméně 10 osob připustilo napovídání, které odpovídá prostorovým odposlechům a u dalších 65ti osob bylo z prostorových odposlechů vycházeno při podání obžaloby. Vzhledem k četnosti takových případů nelze dovozovat, že se jedná o nižší společenskou škodlivost a že nedošlo k nesprávnému tlumočení. Pokud by byl akceptován názor soudu, pak by bylo možno

paradoxně dojít k závěru, že by nemusela být přítomnost žadatelů u závěrečných zkoušek vyžadována a stačila by pouze přítomností tlumočníka, který by za žadatele správné odpovědi do testu zadal. Pokud jde o přijetí úplatku u obžalované N[REDACTED], ta si byla vědoma skutečnosti, že netlumočí objektivně. Pachatelem trestného činu přijetí úplatku může být jen osoba, která se podílí na obstarání věci obecného zájmu. Vzhledem ke skutečnosti, že obviněná A[REDACTED] N[REDACTED] tlumočila při závěrečných zkouškách žadatelů o řidičské oprávnění, je nepochybné, že její činnosti lze podřadit pod obstarání věci obecného zájmu, když celá společnost má zájem na řádném a nestranném plnění těchto úkolů. Úplatkem se rozumí neoprávněná výhoda spočívající v přímém majetkovém obohacení (či zvýhodnění), které se dostává uplácené osobě, na kterou nemá nárok. Zákon nestanoví žádnou hodnotovou hranici pro výši úplatku. Nelze tolerovat žádné úplatky, a to ani nepatrné hodnoty v oblasti výkonu státní moci správy. Obviněná A[REDACTED] N[REDACTED] fakturovala svou činnosti obžalovanému S[REDACTED] a ten akceptoval proplácení jednotlivých faktur v souvislosti s nesprávným tlumočením vedoucím k maximální úspěšnosti žadatelů o řidičské oprávnění. Z toho lze dovodit souvislost mezi činností obžalované A[REDACTED] N[REDACTED] v rámci tlumočení a následné přijetí odměny od obžalovaného S[REDACTED] za takovou činnost, která se jeví jako neoprávněná s ohledem na způsob a kvalitu tlumočení. Proplácení fakturované částky za nepravdivé (křivé) tlumočení byl realizován závěr dosáhnout pro žadatele o řidičská oprávnění zvýhodnění v souvislosti s věcí obecného zájmu, t.j. 100% úspěšnost avizovanou na webových stránkách obžalovaného S[REDACTED].

5. Zproštění v bodě III rozsudku u obžalované Mgr. S[REDACTED] bylo provedeno vzhledem k situaci, kdy se obžaloba dostala do důkazní nouze v podobě neprovedení výslechu svědka S[REDACTED]. Obžalovaná je usvědčována prostorovým odposlechem. Závěrem je nutné připomenout, že autoškola fungovala za účelem získání řidičského oprávnění pro cizí státní příslušníky za předpokladu nedodržení zákonných ustanovení pro správné absolvování kurzu pro žadatele, kteří v cizině pozbyli řidičské oprávnění, neměli na území České republiky dlouhodobý pobyt a při závěrečných zkouškách jim ze strany tlumočnice bylo napovídáno. Proto navrhuji, aby Krajských soud v Plzni celý zprošťující rozsudek Okresního soudu v Karlových Varech zrušil a tomuto soudu uložil, aby o věci znovu jednal a rozhodl.
6. Obžalovaný H[REDACTED] D[REDACTED]-W[REDACTED] S[REDACTED] zaslal soudu své vyjádření k odvolání státního zástupce. Poukázal na část odvolání státního zástupce, kde odvolatel svým odvoláním brojí proti zprošťujícím výrokům napadeného rozsudku a v souvislosti s odůvodněním odvolání namítá, že obžalovaný S[REDACTED] měl své podnikání (autoškolu) založeno na skutečnosti, že žádný z žadatelů nebyl na území České republiky déle než jeden týden, kdy tak účastníci nemohli ani teoreticky dostát povinnosti předpokládané zákonem o získávání a zdokonalování odborné způsobilosti k řízení motorových vozidel. Předně obžalovaný tvrdí, že není pravdou, že žádný z žadatelů nebyl na území České republiky déle než jeden týden, což je zřejmé i z té skutečnosti, že v průběhu dokazování bylo mezi uvedenými svědky vícero, kteří se v České republice zdržovali po výrazně delší dobu. Dále je nezbytné zdůraznit tu skutečnost, že v obžalobě uvedení svědci byli vybráni z výrazně většího počtu studentů autoškoly, zřejmě orgány Policie, kdy obhajobě není známo, na základě jakého selektivního klíče došlo k tomu, že bylo vybráno předmětných 72 popř. 75 jmen zmiňovaných v obžalobě, když v rozhodném období předmětnou autoškolu absolvoval výrazně větší počet žáků, než je uveden ve sdělení obvinění a následně v předmětné obžalobě. Nálezací soud se výhradou žalobců ve vztahu k případné kvalitě výuky řádně zabýval a tuto nálezací soud řádně hodnotil (viz. odst. 9 odůvodnění napadeného rozsudku). V této souvislosti pouze obžalovaný doplňuje, že z provedeného dokazování je zřejmé, že u žáků, kteří neměli žádné či pouze minimální zkušenosti s faktickou praktickou jízdou ve vozidle dostatečné dovednosti, byly realizovány jízdy výrazně nad rámec právními předpisy požadovaných odježděných hodin (40 i 50 hodin), ale ve většině posuzovaných případů šlo o osoby, které z minulosti měli výrazné zkušenosti s řízením motorových vozidel, což příslušní vyučující u praktických jízd zjistil, takže je zřejmé, že osoby, které absolvovali příslušné zkoušky byli jak po praktické stránce, tak i po stránce teoretické nadstandardně připraveni.

V odůvodnění odvolání odvolatel opět generalizuje, když dovozuje, že autoškola založená na území České republiky pak fungovala pouze za účelem získání řidičského oprávnění pro žadatele, kteří nebyli schopni tuto způsobilost získat v domovském státě, aniž by respektoval zákonná ustanovení platná na území České republiky. I v této souvislosti obhajoba poukazuje na skutečnost, že do obžaloby se dostala pouze část žáků předmětné autoškoly, a i mezi těmito žáky nebyly pouze osoby neschopné získat způsobilost v domovském státě. Z předmětného dokazování vyplynulo a nalézací soud uvedené rovněž v rámci svého odůvodnění zprošťujících výroků konstatoval a hodnotil, že v případě obžalovaného S. [redacted] jde o „byznys“ s autoškolou pro německé řidiče založený na rozdílných podmínkách pro získávání řidičského oprávnění v SRN a ČR, respektive na značné obtížnosti složit v SRN tzv. „idiotentest (MPU)“ osobami, které v SRN sankčně pozbyli řidičské oprávnění. Nalézací soud správně zjistil a vyhodnotil, že žádný z žáků autoškoly v době absolvování autoškoly neměl uložen platný trest zákazu řízení. Je zřejmé, že obžalovaný si na základě jím vyžádané odborné právní pomoci zjistil předpoklady, za jakých lze dosáhnout získání řidičského průkazu pro cizince z EU v ČR, s těmito předpoklady a podmínkami seznámil zájemce o získání řidičského oprávnění v ČR a i s ohledem na skutečnost, že se zpravidla jednalo o cizince neovládající český jazyk, zajistil zájemcům servis potřebný k tomu, aby mohli po formální stránce dostat podmínkám pro získání řidičského oprávnění v ČR.

Obžalovaný S. [redacted] je obžalobou vinen z korupčního jednání. Po provedeném dokazování, které bylo řádně nalézacím soudem posuzováno, hodnoceno, soud dle názoru obžalovaného dospěl ke zcela správnému jednoznačnému závěru, že odvolatelem dovozované korupční jednání spočívající at' již v přijímání úplatku či uplácení kohokoliv v souvislosti s provozováním autoškoly v ČR nebylo obžalovanému prokázáno, kdy soud konstatoval, že žádná osoba v procesně použitelných výpovědích u hlavních líčení neuvedla, že by byla osobně svědkem uplácení ze strany obžalovaného. Rovněž zkušební komisař uvedl, že nepozoroval napovídání a neviděl žádné úplatky a v případě obžalovaného S. [redacted], tohoto zná, ale ten do zkoušek nezasahoval. Obdobně na základě provedeného dokazování soud zjistil, že žádný ze svědků nebyl požádán o poskytnutí úplatku obžalovaným či někým jiným, potažmo, že by někdo takový úplatek poskytl. Dle názoru obhajoby soud správně dovodil, že v případě předmětné autoškoly nešlo o výuku pouze tzv. „na oko“, ale že v autošcole fakticky probíhala intenzivní výuka. V napadeném rozsudku soud správně konstatuje, že ač je obžalobou stíhána korupce, tedy dvoustranné jednání, kdy jedna strana úplatek požaduje, eventuálně přijímá a strana druhá tento dává či jej eventuálně nabídne, je výrokem I. obžaloby obžalována pouze jedna strana údajného korupčního jednání a nikoliv strana druhá, která měla údajný úplatek na požádání poskytnout. Soud prvního stupně řádně poukazuje na skutečnost, že žádný ze 72 svědků uvedených v bodě I. obžaloby na výslovný dotaz, zda poskytli úplatek či zda po nich byl úplatek žádán, neodpověděl pozitivně. V této souvislosti obhajoba ještě doplňuje, že již v přípravném řízení byla ze strany obhajoby vznášena řada námitek a to nejenom k nezákonnosti způsobu pokládání otázek v souvislosti s výsledky konanými v SRN, stejně jakož i námitky, že by tyto osoby měly být poučeny o tom, že v případě korupčního jednání by mohly sami čelit trestnímu stíhání v souvislosti s poskytováním úplatku. Uvedené výhrady obhajoby byly v souvislosti s jednotlivými v SRN realizovanými výsledky zasílány předem výsledkům vedoucím policistům, avšak z pravidla bez toho, že by v následně obdrženém protokolu o výsledku bylo na výhrady obhajoby včetně obhajobou pokládaných dotazů, reagováno. Obhajoba tak i opakovaně a to v rámci i odvolacího řízení poukazuje na skutečnost, jakým způsobem byla zajišťovaná značná část jednotlivých výsledků realizovaných v průběhu přípravného řízení s dopomocí policejních orgánů SRN.

7. Obhajoba obžalovaného má za to, že odvolání okresního státního zástupce do zprošťujících výroků vztahujících se k obžalovanému S. [redacted] je nedůvodné, kdy nalézací soud se velice podrobně zabýval provedenými důkazy, tyto řádně jak v jednotlivostech, tak v souvislostech posuzoval a hodnotil a na tomto základě pak dospěl k správnému závěru a meritornímu výroku. S ohledem na shora uvedené proto obžalovaný H. [redacted] D. [redacted]-W. [redacted] S. [redacted] navrhuje, aby odvolání okresního státního zástupce v Karlových Varech bylo podle ustanovení § 256 tr. řádu

zamítnuto, co by nedůvodné.

8. Rovněž obžalovaná A ■■■ N ■■■ se písemně vyjádřila k odvolání státního zástupce. V obecné rovině má za to, že Okresní soud v Karlových Varech se případem důkladně zabýval, věc důkladně zvážil a rozsudek velmi dobře a výstižně odůvodnil, což je z odůvodnění rozsudku zřejmé. Odvolání státní zástupkyně pak není důvodné. Detailně se pak obžalovaná vyjadřuje k jednotlivým odvolacím argumentům státní zástupkyně. K trestnému činu krivého tlumočení dle § 347 odst. 1 trestního zákoníku uvádí, že pouze 10 svědků připustilo napovídání. Státní zástupkyně pak uvádí, že napovídání dalších osob bylo potvrzeno z prostorových odposlechů. S tímto argumentem obžalovaná zásadně nesouhlasí. Pokud obžalovaná ví, tak přehrávání prostorových odposlechů v hlavním líčení nelze označit ze strany státní zástupkyně jinak než jako fiasko, například při hlavním líčení dne 5. 4. 2018 bylo přehráno CD č. 1, ale bylo zjištěno, že evidentně nešlo o záznam ze zkoušky, kde by byly pokládány dotazy a testovaný na ně odpovídal. K dalšímu zpochybnění CD předložených státní zástupkyní pak došlo dne 15. 11. 2018 a z žádného z protokolů o hlavním líčení nevyplývá, že by snad byly stranám odposlechy přehrány a že by z nich vyplynulo to, co uvádí státní zástupkyně. V této souvislosti navíc obžalovaná podotýká, že je především na soudu prvního stupně, aby v souladu se zásadou bezprostřednosti zhodnotil předmětné důkazy, a to včetně slyšených odposlechů, a soud prvního stupně tak řádně učinil. V samotném právním hodnocení se pak obžalovaná plně shoduje se soudem prvního stupně a znovu opakuje, že přidáním slova „oder“ do jednotlivých vět se nijak nezměnila obsah sdělení a nemohlo tak dojít k trestnému činu krivého tlumočení, obžalovaná překládaný text tlumočila věcně správně, ať již před jednotlivé varianty slovo „oder“ přidávala nebo ne, protože číslo osvědčení ČAK ■■■, IČ ■■■ přidáním slova „oder“ před jednotlivé varianty se význam textu nijak nemění.

K trestnému činu přijetí úplatku dle § 331 odst. 1 trestního zákoníku pak státní zástupkyně dává do souvislosti napovídání ze strany obžalované N ■■■ s částkou, kterou obžalovaná účtovala za tlumočení u zkoušky, což dovozuje z toho, že „Obviněná A ■■■ N ■■■ fakturovala svou činností obžalovanému S ■■■ a ten akceptoval proplácení jednotlivých faktur v souvislosti s nesprávným tlumočením vedoucím k maximální úspěšnosti žadatelů o řidičské oprávnění.“ a „Proplacení fakturované částky za nepravdivé (krivé) tlumočení byl realizován záměr dosáhnout pro žadatele o řidičská oprávnění zvýhodnění v souvislosti s věcí obecného zájmu, tj. 100% úspěšnost avizovanou na webových stránkách obžalovaného S ■■■“ (pravopisné chyby ponechány). K tomu obžalovaná podotýká, že v první větě se jedná o argumentaci v kruhu, státní zástupkyně dovozuje, že mezi nesprávným tlumočením a odměnou byla souvislost pouze na základě toho, že k proplacení vůbec došlo, neuvádí žádné skutečnosti, ze kterých by bylo možno tuto skutečnost dovodit. Ve druhé větě pak státní zástupkyně souvislost dovozuje z toho, že měla být na webových stránkách obžalovaného S ■■■ avizována 100% úspěšnost, naprosto však pomíjí skutečnost, že jednak 100 % klientů řidičský průkaz nedostalo a jednak obžalovaná N ■■■ mohla ovlivnit pouze jednu část zkoušky (teoretickou) a nikoli další dvě části zkoušky. Naopak z výpovědí obžalovaných N ■■■ i S ■■■, z výpovědí jednotlivých klientů, i z výše odměny, která je zcela přiměřená za tuto tlumočnickou činnost a stejnou nebo vyšší odměnu braly i jiné tlumočnice, je naprosto zřejmé, že odměna obžalované nijak nesouvisela se způsobem tlumočení. S těmito důkazy se pak státní zástupkyně ve svém odvolání nijak nevypořádala.

Obžalovaná opakuje, že dle komentáře k § 331 trestního zákoníku, je úplatek neoprávněná výhoda spočívající v přímém majetkovém obohacení nebo jiném zvýhodnění, které se dostává nebo má dostat uplácené osobě nebo s jejím souhlasem jiné osobě a na kterou nemá nárok. Tato podmínka není splněna, neboť v případě obžalované se jednalo o odměnu 1.000,- Kč, na kterou nárok měla, nešlo o žádnou neoprávněnou výhodu. To je možno doložit následujícími skutečnostmi: odměna obžalované odpovídala běžné odměně tlumočnicka za zkoušku, odměna obžalované byla řádně evidována a účtována, nebyla nijak skryta, odměna nebyla vázána na výsledek zkoušky, předchozí tlumočnice měla stejnou odměnu, přičemž ta zjevně nebyla vázána na výsledek zkoušek, neexistovala a nebyla prokázána žádná dohoda mezi obžalovanou N ■■■ a obžalovaným S ■■■ ohledně toho, že obžalovaná N ■■■ musí studentům

napovídat, autoškola obžalovaného S. měla propracovaný systém výuky teorie, který by nebyl potřeba, pokud by se stačilo spolehnout na napovídání obžalované N. Ohledně další argumentace pak obžalovaná odkazuje na svoji závěrečnou řeč učiněnou v hlavním líčení.

S ohledem na výše uvedené je pak nutno uzavřít, že odvolání státní zástupkyně není důvodné, a obžalovaná N. proto navrhla, aby odvolací soud podle § 256 trestního řádu odvolání zamítl.

9. Krajský soud v Plzni z podnětu podaného odvolání přezkoumal podle § 254 odst. 1 trestního řádu zákonnost a odůvodněnost všech výroků rozsudku, proti nimž směřovalo podané odvolání, i správnost postupu řízení, které rozsudku předcházelo, a to z hlediska vytykánych vad. Dospěl přitom k následujícím závěrům.
10. V řízení, které předcházelo vydání napadeného rozsudku, byla dodržena všechna zákonná ustanovení včetně těch, která mají zabezpečit právo obžalovaných na obhajobu a která zajišťují řádné zjištění skutkového stavu věci. Okresní soud bez procesních vad provedl dokazování v dostatečném rozsahu tak, aby mohl učinit správné skutkové i právní závěry. Provedené důkazy pak hodnotil způsobem uvedeným v § 2 odst. 6 trestního řádu a své závěry podrobně vysvětlil v odůvodnění napadeného rozsudku.
11. Pokud jde o zprošťující výrok ohledně obžalované Mgr. M. S., pak je nutno konstatovat, že i z odůvodnění odvolání ve vztahu k této obžalované je evidentní, že ohledně ní žádné usvědčující důkazy k dispozici nejsou. Obžalovaná Mgr. S. se k žalovanému jednání nedoznává, výslech svědka F. S. není k dispozici, neboť tento svědek odmítl vypovídat. Pokud se v odvolání uvádí, že je usvědčována prostorovými odposlechy, pak v návaznosti na doklady vztahující se ke svědkovi F. S. je k dispozici i předpis odposlechů. Ani z tohoto odposlechu není zřejmé, že je tam používáno slovo „oder“ ve smyslu náповědy správné odpovědi. Krajský soud si v poradě pouštěl záznamy z prostorových odposlechů včetně vizuálních záznamů. Z nich je ovšem těžké zjistit, kdy slovo oder bylo použito jako náповěda a kdy bylo použito pouze při konstatování více možných odpovědí. Obžalovaná Mgr. S. měla tlumočit pouze v jednom případě, nebyla učitelkou autoškoly, na rozdíl od obžalované N., proto je i otázkou, zda mohla znát správné odpovědi vztahující se k testu zadanému svědkovi S. Závěr o její perfektní znalosti všech možných testových otázek se zdá nepřesvědčivý. Navíc o tlumočení nebyla požádána obžalovaným S. či obžalovanou N., ale o tlumočení ji požádala jiná tlumočnice, na kterou se původně obžalovaná N. se žádostí o tlumočení obrátila.
12. Pokud jde o prostorové odposlechy, těmi se okresní soud v podstatě nezabývá, což je jediná vada odůvodnění napadeného rozsudku. Prostorové odposlechy se týkají všech obžalovaných, avšak okresní soud se v odůvodnění svého rozhodnutí o nich nezmiňuje, přitom byly prováděny v podstatě jako listinné důkazy. Přehráváno bylo pouze CD č. 1, které se ovšem nevztahovalo vůbec k věci, jak bylo i konstatováno ve vyjádřeních obžalovaných k odvolání státního zástupce, ostatní pak byly konstatovány jako přepisy prostorových odposlechů a byly zařazeny u každého svědka, důkaz jimi tedy proveden byl. Okresní soud se jimi podrobněji v odůvodnění rozsudku nezabývá, což je jistě vadou rozsudku, ale nezabývá se jimi zjevně proto, (a to lze říci i proto, že se krajský soud za pomoci technika seznámil jak s videozáznamy, tak i s odposlechy), že tyto záznamy nejsou z hlediska naplnění znaků skutkové podstaty žalovaných trestných činů podstatné a nelze je považovat za relevantní důkaz.
13. Obžalovaná A. N. se sama doznala, že v některých případech napovídala některým uchazečům, uváděla číslo výrazně vyšší, než bylo žalováno, avšak jen v některých případech to uchazeči o řidičský průkaz potvrdili a těmito případy se již okresní soud podrobně zabýval.
14. Pokud jde o celkové dokazování, je nutno uvést, že jiné důkazy, než byly shromážděny a provedeny, k dispozici nejsou a provedení dalších důkazů ani nebylo stranami navrhováno. Okresní soud také všechny shromážděné důkazy provedl procesně bezvadným způsobem a

provedené důkazy také hodnotil. Hodnocení důkazů je provedeno v odůvodnění rozsudku a je vždy věcí nalézacího soudu, před kterým byly důkazy provedeny. Nalézací soud také prováděl osobní výslech jednotlivých důležitých svědků, mohl tedy tyto svědky vidět, hodnotit jejich chování i obsah výpovědí. Krajský soud nemůže do hodnocení důkazů zasahovat, mohl by tak činit pouze tehdy, pokud by zjistil, že okresní soud některý z podstatných důkazů neprovedl nebo ho nezhodnotil nebo pokud by hodnocení důkazů bylo paušální, nelogické či vnitřně rozporné. Nic takového však nebylo zjištěno kromě toho, co bylo již konstatováno, tedy že nebyly zhodnoceny a blíže rozvedeny prostorové odposlechy. Tyto důkazy soud nehodnotil, ale zjevně proto, že se domníval, že tento důkaz nemůže nic přinést a s tímto závěrem souhlasí i krajský soud poté, kdy si pustil tyto záznamy pořízené v přípravném řízení. S výjimkou odposlechů se okresní soud zabývá všemi podstatnými důkazy, hodnotí je a krajský soud se domnívá, že z hlediska úplnosti, konkrétnosti i z hlediska logiky tomuto hodnocení nelze nic vytknout. Proto lze plně odkázat na odůvodnění napadeného rozsudku, se kterým se v podstatě krajský soud v plném rozsahu ztotožnil.

15. Lze pouze zdůraznit to, co se uvádí v odůvodnění rozsudku. Především nebyla prokázána žádná domluva mezi obžalovaným S [redacted] a obžalovanými A [redacted] N [redacted] a Mgr. S [redacted]. V popisu skutku u bodu I) se o žádné domluvě nic neuvádí, v popisu skutku u bodu II), který se týká obžalovaných S [redacted] a A [redacted] N [redacted], se uvádí předchozí dohoda, ale podle názoru okresního soudu, se kterým krajský soud souhlasí, nebyla žádná předchozí dohoda prokázána, z žádného důkazu nevyplyvá, že by mezi obžalovaným S [redacted] a obžalovanou N [redacted] byla dohoda o tom, že dostane nějakou vyšší odměnu za to, když bude napovídat a uchazeči testy u zkoušek udělají. Navíc všechny informace o cenách souvisejících s účastí ve zmiňované autošcole byly veřejně dostupné na internetových stránkách autoškoly. Nelze říci a neuvádí to ani státní zástupce v podaném odvolání, že by cena za absolvování autoškoly byla nějak přemrštěná a neodpovídající. Podstatné je, že za stejnou cenu tlumočili i jiné tlumočnice, např. i [redacted] paní Z [redacted], při jejímž tlumočení nebyla úspěšnost uchazečů tak vysoká. Navíc částky za tlumočení byly řádně fakturovány, účtovány, byly zdaněny atd. Domluva na tom, že by tedy tlumočnice napovídala, aby žadatelé udělali zkoušky a že by za to dostala nějaký úplatek, tedy něco navíc než by jí náleželo, nic takového z dokazování nevyplyvá, jak uvádí i okresní soud.
16. Okresní soud se zabývá otázkou rozsahu výuky teorie i praxe v autošcole. Ve většině případů šlo o klienty, kteří již měli zkušenosti s řízením motorových vozidel. Zabýval se i otázkou možného samostudia těchto zájemců a i v tomto směru lze odkázat na odůvodnění napadeného rozsudku. Veškeré ceny související s účastí v autošcole byly veřejně dostupné, byly uvedeny v letáčích, které byly doručeny případným zájemcům, tyto částky byly řádně fakturovány, jejich příjem byl klientům potvrzen, nic nenasvědčuje tomu, že by mělo jít o úplatky ve smyslu ustanovení § 331 či § 332 trestního zákoníku. Byl zjištěn pouze jediný případ, kdy jeden z uchazečů o řidičské oprávnění uvedl, že dal sám po absolvování testů tlumočnicku 50 euro jako odměnu, že mu pomohla při testu, nikdo nic takového však po něm nepožadoval. Nic jiného však k dispozici není, tedy z těch 75 či 72 osob zmiňovaných v podané obžalobě, nikdo další o žádném úplatku či odměně tlumočnicku nehovoří.
17. Okresní soud se zabýval i tím, zda chováním [redacted] A [redacted] N [redacted], která sama uvedla, že v některých případech klientům z vlastní iniciativy napovídala, což svědci potvrzují pouze v deseti případech, přičemž ona sama uvádí, že to bylo ve více případech, naplnilo znaky skutkové podstaty přečinu křivého tlumočení. Krajský soud se nedomnívá, že nápoděva tlumočnice rovná se automaticky křivému tlumočení. Přečinu křivého tlumočení podle § 347 odst. 1 trestního zákoníku se dopustí ten, kdo jako tlumočník nesprávně, hrubě zkresleně nebo neúplně tlumočí nebo písemně překládá v řízení před orgánem veřejné moci nebo v souvislosti s takovým řízením skutečnosti nebo okolnosti, které mají podstatný význam pro rozhodnutí orgánů veřejné moci. Tyto znaky nebyly naplněny tím, že tlumočnice napovídala, hlavně ne proto, co uvádí obžalovaná, tedy že napovídala ze své vlastní vůle, že tím chtěla klientům pomoci. Nikde není prokázáno, že

by za náповědu dostávala nějaké další jiné peníze, než účtovala. Například dne 14.1.2015 se zúčastnil závěrečných testů pouze jeden uchazeč B. E. S. Z vyhodnocení obrazového a zvukového záznamu z prostorového odposlechu na č.l. 1854 – 1938 vyplývá, že tlumočnice měla při tlumočení odpovědi na otázky 9,10,17 použít slovo oder. Svědek S. byl vyslechnut cestou právní pomoci dne 31.5.2016 a mimo jiné vypověděl, že sám kontaktoval předmětnou autoškolu, dostal informační leták, který vysvětloval celý průběh získávání českého řidičského průkazu, v letáku byl i přehled nákladů, které by měl zaplatit. Šlo o detailně uvedené náklady na všeobecné výlohy, na zkoušku atd. Všechno bylo konzistentní a pro něj legální. Byla mu dána záruka, že dostane řidičské oprávnění zákonnou cestou. Před zkouškou neměl od A. žádný pokyn jak se bude u zkoušek postupovat, pokud by měl dát špatnou odpověď. Bylo mu jasné, že by teoretickou zkoušku také nemusel zvládnout. Pak by musel, jak mu bylo řečeno, teoretickou zkoušku opakovat. Tlumočnice mu žádnou pomoc neposkytla. Vše dělal podle svých vědomostí. Měl možnost se připravovat prostřednictvím e-learningového testu. Svědek i předložil svoji komunikaci s předmětnou autoškolou. Z přepisu prostorového odposlechu k průběhu testu vyplývá, že tlumočnice měla při tlumočení třikrát použít slovo oder. Svědek 1x chybně odpověděl a to na otázku 24, kde žádal tlumočnici o zopakování otázky a odpovědi. Žádná náповěda v tomto případě nenásledovala. Krajský soud si v případě tohoto svědka přehrál i obrazový záznam z této zkoušky a nic nesvědčilo o náповědě tlumočnice. Ani zkušební komisař nezjistil při zkouškách žádnou náповědu ze strany tlumočnice. Tyto protokoly o výpovědi svědků a překlady zkoušek byly čteny v hlavním líčení.

18. Pokud jde o další důkazy, nezabývá se okresní soud znaleckým posudkem z oboru kybernetiky, který byl soudem čten, ale z tohoto posudku nelze ve vztahu ke stíhané trestné činnosti nic bližšího zjistit. Okresní soud se nezabývá blíže ani výpovědi JUDr. K., ta je však ve prospěch obžalovaných a netýká se vlastní trestné činnosti. Pokud jde o výpověď agenta, tou se také soud blíže nezabýval, ale ani ohledně těchto důkazů krajský soud neshledal nic podstatného. Výpovědi agenta je potvrzováno, že A. N. napovídala klientům, pomáhala jim při testech, to však sama obžalovaná doznávala. Z výpovědi agenta vystupujícího pod jménem P. K. nevyplyvá nic o dohodě mezi obžalovaným S. a tlumočnicí. Žádná dohoda, že by za pomoc při tlumočení získala tlumočnice nějaké peníze navíc, nebyla prokázána. Agent vystupující pod jménem P. K. byl v hlavním líčení vyslechnut, uvedl mj. že projevil zájem o absolvování autoškoly obžalovaného S. Byl informován, že se musí přihlásit na pobytovou adresu v České republice, náklady na to byly obsaženy v nákladech na autoškolu. Do České republiky ho převážel obžalovaný S., který jemu a dalšímu muži vyprávěl, že budou přihlášení do autoškoly, že si prý nemají dělat ohledně řidičského průkazu žádné starosti, že má velmi dobrou tlumočnici, která bude jeho žáky při zkoušce podporovat a že má autoškolu a učitele autoškoly, kteří žáky velmi dobře připraví. Popisoval administrativní úkony, které souvisely s přihlášením do autoškoly, s přihlášením pobytu apod. Jako učitelka autoškoly a tlumočnice se jim představila žena A. Pak museli čekat do doby, až jim bude vystavena jejich zelená karta, poté opět ho přivezl do České republiky pan S. Popisoval, jak se učil v autoškolě teorii a absolvovali hodiny jízdy. Den před zkouškou z teorie i praxe ho vyzvedl nějaký nový učitel k hodině praktické jízdy, řekl jim, že při praktické zkoušce jim ten další den pomůže. V autoškolě pak s A. udělali jakousi zkoušku z teorie, u počítače zkoušeli, jak bude další den zkouška z teorie probíhat, A. jim říkala, že je bude při zkoušce podporovat. Pokud nebudou vědět správnou otázku, respektive nebudou vědět, která odpověď je správná, mají požádat, aby otázku přečetla ještě jednou a u té správné odpovědi prý řekne slovíčko „oder“ a pokud by správná odpověď byla pod písmenem a), tak by to „oder“ neřekla. A. s ním probírala u zkoušky otázky, otázky pročítala a překládala. Byl překvapen, když mu hned dávala ty správné odpovědi. Když mu A. dávala správné odpovědi, tak za to nepožadovala žádné peníze. Tento svědek rovněž uvedl, že pokud cokoliv platil, tak vždy na to obdržel potvrzení. Ani tento svědek tedy nepotvrdil, že by po něm obžalovaný požadoval úplatek, či že by mu tento obžalovaný zaručoval stoprocentní úspěšnost při zkouškách. Tento svědek dle výsledků testu měl tři chybné odpovědi přesto, že dle přepisu prostorových odposlechů měla tlumočnice opakovaně

použít i slovo oder, a přesto, že sám uváděl, že mu měla hned dávat správné odpovědi.

19. Činnost obžalovaného S [REDAKCE] a jeho autoškoly nebyla podle předpisů, jak se tím zabývá i okresní soud, došlo i ke změně postoje Magistrátu města Karlovy Vary, který v určitém období přestal absolventům této autoškoly vydávat řidičská oprávnění. Krajský soud má za to, že znaky žalovaných trestných činů nelze ze shromážděných důkazů dovodit, a proto lze odkázat na napadený rozsudek a jeho odůvodnění. Z těchto důvodů bylo tedy odvolání státního zástupce zamítnuto.
20. Pokud jde o námitky odvolatele k bodu I), pak těmi se okresní soud zabýval, tedy i krátkou dobou výuky a nerespektování zákonných požadavků na délku výuky. To, že bylo zajištěno ubytování, podnikání i zdravotní pojištění, mobilní telefony, to vše směřovalo ke splnění podmínky přechodného pobytu. Samotná tato skutečnost by dle krajského soudu nestačila k tomu, že by byly naplněny znaky skutkové podstaty stíhaných trestných činů. Ve skutkové větě obžaloby ani není popsáno to, s čím se argumentuje v odůvodnění odvolání státního zástupce. Pokud jde o argumentaci odvolatele k obžalované A [REDAKCE] N [REDAKCE], to bylo již konstatováno a okresní soud se tím zabýval. Tato obžalovaná se sama doznala, že napovídala, ale napovídala z vlastní iniciativy a znaky toho, že by mohlo v jejím případě jít o přečin krivého tlumočení dle § 347 trestního zákoníku, nejsou jednáním obžalované naplněny. Odměnami, které byly poskytnuty tlumočnicím za projevené tlumočení u závěrečných testů, není prokázáno, že by obžalovaný věděl o nesprávném tlumočení, k tomu není žádný důkaz, odměny jednotlivým tlumočnicím byly stejné, ať uchazeč uspěl či nikoliv, odměny byly řádně fakturovány. Není tedy žádný důkaz, že by takovou platbu bylo možno považovat za úplatek. V rámci činnosti autoškoly byla [REDAKCE] A [REDAKCE] N [REDAKCE] odvedena práce, za kterou byla vyfakturována odměna.
21. Je tedy zřejmé, že odvolání státního zástupce nebylo shledáno důvodným, a proto bylo zamítnuto dle § 256 trestního řádu.

Poučení:

Proti tomuto rozhodnutí není přípustný další řádný opravný prostředek.

Proti tomuto rozhodnutí může podat dovolání nejvyšší státní zástupce na návrh krajského nebo vrchního státního zástupce, anebo i bez takového návrhu pro nesprávnost kteréhokoliv výroku, a to ve prospěch i v neprospěch obžalovaného, jakož i obžalovaný pro nesprávnost výroku rozhodnutí soudu, který se ho bezprostředně dotýká. Obžalovaný tak může učinit pouze prostřednictvím obhájce. Podání obžalovaného, které by nebylo učiněno prostřednictvím obhájce, se nepovažuje za dovolání, byť by takto bylo označeno. Dovolání se podává u soudu, který rozhodl ve věci v prvním stupni, do dvou měsíců od doručení rozhodnutí, proti kterému dovolání směřuje. O dovolání rozhoduje Nejvyšší soud. V dovolání musí být vedle obecných náležitostí (§ 59 odst. 3 tr. řádu) podání uvedeno, proti kterému rozhodnutí směřuje, který výrok, v jakém rozsahu, i z jakých důvodů napadá a čeho se dovolatel domáhá, včetně konkrétního návrhu na rozhodnutí dovolacího soudu s odkazem na zákonné ustanovení § 265b odst. 1 písm. a) až l) tr. řádu, o které se dovolání opírá. Nejvyšší státní zástupce je povinen v dovolání uvést, zda je podává ve prospěch nebo v neprospěch obžalovaného. Rozsah, v němž je rozhodnutí dovoláním napadáno, a důvody dovolání lze měnit jen po dobu trvání lhůty k podání dovolání.

Plzeň 5. března 2020

JUDr. Eduard Wipplinger v. r.
předseda senátu

Vypracovala: JUDr. Libuše Chudíková v. r.